

⑧ 人物評傳卷

北京師範教育科學研究所 編



人民教育出版社

外國散文基本
WaiGuoSan WenJiBen

解

JieDu

讀

圖書館外

典藏

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读》

(配图)

外国散文基本解读

⑧

人 物 评 传 卷

北京师联教育科学研究所 编

人民武警出版社·2002年

图书在版编目(CIP)数据

外国散文基本解读/北京师联教育科学研究所编. - 北京:人民武警出版社,2002.6

(外国文学基本解读)

ISBN7-80176-024-7

I.外… II.北… III.散文-文学评论-世界
IV.I106.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第035735号

(配图)外国散文基本解读

编著者:北京师联教育科学研究所

出版发行:人民武警出版社

社址:(100089)北京市西三环北路1号

经销:新华书店

印刷:北京通县华龙印刷厂

开本:850×1168 1/32

字数:284.5万字

印张:117.625

版次:2002年10月第1版

印次:2002年10月第1次印刷

书号:ISBN7-80176-024-7

定价:324.00元(全套15册)

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读·外国散文基本解读》

出版说明

本书编撰的宗旨和原则有两点：

一是作为图书馆外国文学的基本典藏图书，本书以确认、规范、建设和丰富图书馆外国文学收藏方面的基本内容为目标。因此，内容选择上以历史上确认的，具有历时性和普适性影响的著名作品为标准，这些作品曾经滋养哺育了代代伟人，可以说是全人类各民族人文文化的结晶和集中体现。作为面向 21 世纪的图书馆，这些图书是必需的、基本的。其作用在于使青少年能在此基础上对外国文学有一个比较全面、系统和完整的认知和把握。

二是以解读为方针和特色，其目的是要拓展阅读量和深化阅读理解层次，这正是素质教育的基本要求。解读指导设计上也比较灵活，有插图，有笺图，有配图，有注释，有讲解，有评析，有白话翻译，有情节故事讲述。根据具体作品的解读指导需要，各适其用。

本书的编辑方针和基本体例：

适应基本典藏和解读的要求，本书仍按传统认可的诗歌、散文、小说、戏剧分为四大类（而目前可见的外国文学名著读本之类实际只有小说，诗歌、散文有一点，但不系统，更不完整，戏剧是根本没有的）。具体体例如下：

（笺图）外国诗歌基本解读

选解外国从古至今历代著名诗歌流派、诗人作品，配有装饰笺图、画面丰富。有注释、解析、作品背景、流派分析、重要作者生平

和作品介绍。

- | | |
|-------------|-------------|
| ①古希腊卷 | ②罗马·意大利卷(上) |
| ③罗马·意大利卷(下) | ④古波斯·非洲卷 |
| ⑤拉丁美洲卷 | ⑥印度卷(上) |
| ⑦印度卷(下) | ⑧日本卷(上) |
| ⑨日本卷(下) | ⑩德国卷(上) |
| ⑪德国卷(中) | ⑫德国卷(下) |
| ⑬英国卷(上) | ⑭英国卷(中) |
| ⑮英国卷(下) | ⑯法国卷(上) |
| ⑰法国卷(下) | ⑱美国卷(上) |
| ⑲美国卷(下) | ⑳俄罗斯·苏联卷(上) |
| ㉑俄罗斯·苏联卷(中) | ㉒俄罗斯·苏联卷(下) |
| ㉓东欧·北欧卷(上) | ㉔东欧·北欧卷(下) |

(配图)外国散文基本解读

按专题和主题编选,除精选历史上著名的散文精品外,重点选编了美国读者文摘等海外有影响,阅读性强、受众广泛,尤其受青少年学生喜爱的现当代散文精品。

- | | |
|-----------|-----------|
| ①评议论说卷(上) | ②评议论说卷(下) |
| ③人生感悟卷(上) | ④人生感悟卷(下) |
| ⑤风光景物卷 | ⑥生活情趣卷(上) |
| ⑦生活情趣卷(下) | ⑧人物评传卷 |
| ⑨爱情友情卷(上) | ⑩爱情友情卷(下) |
| ⑪叙事纪行卷(上) | ⑫叙事纪行卷(中) |
| ⑬叙事纪行卷(下) | ⑭言情达意卷 |
| ⑮哲理思辩卷 | |

(插图)外国小说基本解读

节选作为文学史不可缺少的著名长、中篇小说精华片断,配以情节插图、注解、作者评价、重点作品分析、点评。其具体作品有:

①中长篇小说精品解读(I)

伊索寓言	变形记	圣经
一千零一夜	源氏物语	十日谈
堂吉诃德	高康大与胖大官	坎特伯雷故事集
汤姆·琼斯	老实人	忏悔录
傲慢与偏见	艾文荷	

②中长篇小说精品解读(II)

巴黎圣母院	安吉堡的磨工	当代英雄
红与黑	高老头	欧也妮·葛朗台
包法利夫人	萌芽	柏林之围
菲菲小姐	奥列佛尔	双城记
名利场	玛丽·巴顿	皇帝的新装
死魂灵	悲惨世界	丑小鸭

③中长篇小说精品解读(III)

父与子	怎么办	罪与罚
战争与和平	装在套子里的人	马丁·伊登
腹地	摩诃摩耶	浮云
我是猫	罗生门	约翰·克里斯朵夫
诸神渴了	福尔赛世家	安娜·卡列尼娜
门槛	复活	哈克贝利·费因历险记
欣悦的灵魂	企鵝島	鼻子

④中长篇小说精品解读(IV)

布登勃洛克一家	苦难的历程	红莫尔顿
伊则吉尔老婆子	铁流	恰巴耶夫

钢铁是怎样炼成的 变形记 海燕
母亲 阿尔达莫诺夫家的事业

⑤ 中篇小说精品解读(V)

毁灭 米特里亚·珂珂尔 德里纳河上的桥
美国的悲剧 月亮下去了 丧钟为你而鸣
深渊上的黎明 地下党员 静静的群山
出走记 青年近卫军 珍珠

(插图)外国戏剧基本解读

编选著名的悲剧和喜剧,内含著名的西方十大悲和十大喜剧,有剧情介绍、人物评价、作家评介、重点作品分析与解读,故事情节说明及剧情插图。长篇大剧作精萃片断节选,独幕短剧选全文,重点大剧选全文。

① 著名悲剧精品解读(I)

美狄亚 被缚的普罗米修斯 俄狄浦斯
力士参孙 罗米欧与朱丽叶 如愿
伽利略传

② 著名悲剧精品解读(II)

哈姆雷特 麦光白 费德尔
茶花女 熙德

③ 著名悲剧精品解读(III)

玩偶之家 大雷雨 阴谋和爱情
在底层

④ 著名喜剧精品解读(I)

阿尔奈人 沙恭达罗 威尼斯商人
达尔杜弗 吝啬鬼 鰥夫的房产

伪君子

苹果车

⑤著名喜剧精品解读(Ⅱ)

一仆二主

费加罗的婚姻

羊泉村

⑥著名喜剧精品解读(Ⅲ)

钦差大臣

樱桃园

织工们

聪明误

推销员之死

安娜·桂丝蒂

老妇还乡

欧那尼

琼斯皇

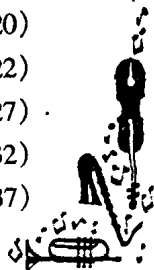
在本书编撰过程中,我们参阅了一些专家学者的个人研究资料,在此谨致谢意。同时,我们还注意到一些特殊字如“象”与“像”、“作”与“做”的规范用法问题。由于语境的复杂性和原作原译的个人历史性、特殊性,因此,对不太明显的不规范用法,未作大的改动。谨请读者注意。

北京师联教育科学研究所

2002年3月

目 录

向高尔基致敬·····	(1)
托尔斯泰的艺术理论·····	(10)
巴尔扎克·····	(17)
从罗丹得到的启示·····	(23)
贝多芬百年祭·····	(31)
一次党的会议·····	(41)
布朗·····	(49)
铁匠·····	(54)
马克利安·····	(64)
梦中的孩子·····	(72)
古瓷·····	(78)
穷亲戚·····	(87)
黑衣人·····	(94)
美丽快活的挤奶女·····	(103)
我的父亲爱迪生·····	(106)
吉·德·莫泊桑·····	(111)
中国之恋·····	(115)
唯我论者·····	(120)
播撒阳光的警官·····	(122)
碑铭·····	(127)
普利策奖献给你——贫穷的母亲·····	(132)
成功者的第一步·····	(137)





戒酒女人娜逊·····	(143)
一个追求完美的人·····	(145)
我的编辑师父·····	(149)
盲厨师·····	(154)
酸玛丽·····	(159)
奇人多萝西·····	(162)
沙丘上的陌生人·····	(165)
欧,亨利! ·····	(170)
杰西卡·····	(172)
“万事通——先生”·····	(175)
马蹄桌·····	(181)
电学天才斯泰因梅茨·····	(186)
一个老报人的故事·····	(191)
牧羊女·····	(196)
小乞丐赤手创业·····	(199)

向高尔基致敬

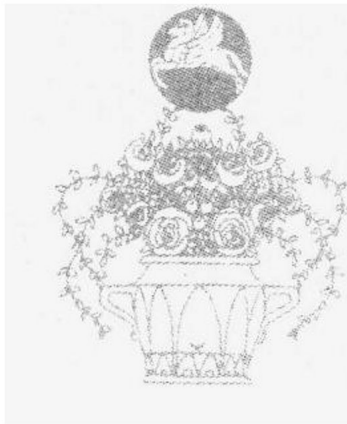
〔法国〕罗曼·罗兰

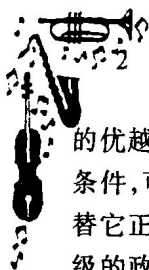
我和高尔基之间的手足情谊是不同寻常的,尤其因为我们来自两个截然不同的天地,好不容易聚会在一起。他生长在古老的俄罗斯土地上,平民出身,体格强壮,饱经风霜。我是世代的法兰西资产阶级,体质孱弱,但意志却顽强不屈。他靠着走遍各式各样的道路,磨破了脚底,寻求知识。我呢,是在小学和大学的桌椅上磨破了衣肘和裤裆。要说高尔基经历过最艰苦的生活,就物质方面而论,确实如此;但就精神方面而论,却不尽然。因为我们两人都曾经不得不在偏见的沼泽和森林中开拓这路。那些偏见有来自平民的,也有来自资产阶级的;而来自资产阶级的偏见并不见得中毒较轻。要想在愚昧和邪恶的黑夜里探索光明,是多么艰巨的任务呵!

幸而,我们各自埋头苦干。作尽了种种努力,终于相遇了。一

见之下,我们当即认出彼此都是伴侣。不论我们的生活环境和个人气质如何不同,我们不得不从同样的经验中生活过来。一个有两面性的经验。一方面,我们热烈地感受到人类文化的伟大,感受到几世纪当中靠着智慧积累起来的财富的价值。另方面,我们也只得证实自命为文化保姆的那整个阶层的精神上的毫不足取。知识界的这个特殊阶层,两个世纪以来在法国意识到了自己

外国文学基本解读



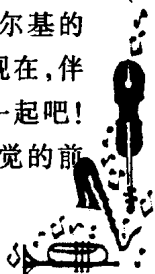


的优越性,挖掉了贵族统治政权的根基,为 1789 年的革命准备了条件,可并不是为了解放全体人民,而是为了以自己的精神贵族代替它正在摧毁着的因袭的贵族,为了在这堆废墟上建立起资产阶级的政府,而它自己便以这个政府唯我独尊的头脑自诩。——在柴司拉夫斯基最近发表在《文化岗位》杂志 1931 年 4 月号的一篇文章里,我读到高尔基在十月革命前,为了保卫真正的文化,在新闻战线上和俄国的资产阶级知识分子作过斗争。他无情地谴责了这个知识界的特殊阶层,谴责了它的消极被动,心灵疲惫和夸夸其谈。——也就是在那些年月里,我在《约翰·克利斯朵夫》里也向巴黎的“节场”^① 展开了进攻,反对艺术和思想的剥削者,反对他们的虚伪,反对美学家和修辞学家的“唯心的谎言”。——有人说宗教是“人民的鸦片烟”。把这句话用在半世纪以来欧洲的文学和艺术上又是多么贴切! 这些文学艺术麻痹了公众的意识,为它提供了躲开社会责任的口实,逃避现实闭门养海的静室,面对行动掉头不顾的托词,并且说:“我不愿插手干不义的事……”即使像福楼拜那样最明智的人,也认为有了观察和思考就可以省去行动。他们就差没有说出行动是思维的平庸化了。上世纪末叶,德雷福斯事件突然爆发,把像左拉那样豁达的头脑卷进了漩涡。这只是一时的反抗,把知识分子中最勇敢的和人民暂时结合在一起。随后,这些知识分



① 见《约翰·克利斯朵夫》第五卷。

子又回到他们的窝里,再不露面了。直到最近十五年,我们中间最优秀的也还未能走出个人主义的死胡同。我们只听命于自己良心的呼声,单枪匹马的行动:这是我们的长处也是我们的弱点。我们因而独立不羁也因而软弱无力。关于这点,写这篇文章的人比谁都了解得清楚。1914年大战初期,他高声呼出了“在混战之上”的口号,怀着失败者的辛酸的骄傲写道:“我不是为了说服欧洲才发言的。我发言是为了宽慰自己的良心。”——我们缺乏的正是可以依靠的坚实的大地。“精神独立”,像我在1919年以它的名义发出号召时所理解的,是一株枝叶参天的大树。可是根须完全暴露在土壤外面。倘使不把这株树移植到大庭广众之间,移植到劳动人民这块“黑土”上去,它是注定要死去的。高尔基正是从这块黑土中成长起来的。他如今和无产阶级的意识本身结为一体。他是无产阶级意识的知识领袖。他们彼此不能分离。——在西方,像我这样的人就不如他幸运。我们想寻找自己的人民,在其中扎根。可是我徒劳无益地找了三十年。我在1900年写《人民戏剧》的时候,曾用下面这席话作为结束语:“你们想要人民的艺术吗?那就先要有具备自由精神的人民,不为贫穷和无休止的劳动压垮的人民,不为各式各样的迷信和盲从欺骗的人民,在当前的战斗中获胜并掌握自己命运的人民!”——这样的人民,我在西方没有找着。从孩提时代起,我就等待着,召唤着,期望着。西方的土地在我身边干裂了。但是我将自己的根须伸展开去。在欧洲的厚实的外壳下面,我接触到了苏联各族人民的肥沃的地层,苏联内地苏醒了的生活。正是经过这番暗中摸索之后,我的根须和高尔基的根须接触了。我们的兄弟般的两手紧握在一起了。——现在,伴侣们,让我们从欧洲的这端到那端,把呼吸和鲜血交融在一起吧!让我们把力量汇集在一起吧!精神在整片大地上不知不觉的前进。愿这便是新五月的活力!



4

【作者简介】 罗曼·罗兰(1866—1944),法国作家、社会活动家。1866年1月26日生于法国中部克拉姆西。1882年到巴黎圣路易中学读书。1886年入巴黎高等师范学校。毕业后到罗马研究历史。1892年回国在巴黎高等师范学校和巴黎大学讲授艺术史,并从事文学创作,兼写音乐评论。

罗曼·罗兰的初期文学创作集中于历史戏剧。主要有“革命戏剧”四种:《群狼》、《理智的胜利》、《丹东》、《七月十四日》,借法国大革命的英雄事迹教育人民,同时宣传博爱思想。二十世纪陆续发表《米开朗基罗》、《贝多芬传》、《托尔斯泰传》,以对“三位伟人”高尚品德的赞颂,鼓励人民在厄运中奋起斗争。与此同时,发表了十卷集长篇小说。《约翰·克利斯朵夫》。这部内容丰富、结构宏大的作品,通过一个以个人奋斗来反抗社会的艺术家的悲剧,广泛地反映出德、法、意、瑞等国的社会生活,特别是无情地揭示了十九世纪末二十世纪初资产阶级文化艺术的堕落。但在孤独、骄傲、最终与现实妥协的作品主人公形象的塑造上,也充分显示出作家前期世界观的弱点。

第一次世界大战和十月革命给罗曼·罗兰思想以很大影响,他和巴比塞、高尔基建立了联系。长篇小说《欣悦的灵魂》艺术地体现了作家这一时期的思想转变。小说描写主人公安乃德和她的儿子玛克如何在艰难困苦的人生经历中,逐渐认识到在资本主义制度下是不可能得到精神的独立、自由的,终于从个人主义、自由主义走向集体主义、社会主义,为真正的和平和革命的人道主义而斗争。

三十年代初,罗曼·罗兰公开表明决心站到“斯大林领导的苏维埃社会主义共和国联盟的队伍里来”,“跟新生的力量一起投入

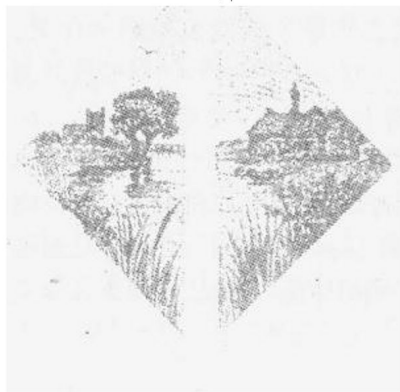
战斗”。从此,他积极投身进步的政治活动,以争取民主,反对战争为主题的写作又进入一个新阶段。主要作品有《欣悦的灵魂》第四卷,演讲论文《斗争十五年》,革命戏剧《罗伯斯庇尔》等。

罗曼·罗兰获 1915 年度诺贝尔文学奖。

【作品简析】 罗曼·罗兰和高尔基之间有着十分真挚动人的友谊。他们俩人虽然直到 1935 年 6 月才有机会第一次见面,但早在 1916 年底就开始通信,直到高尔基逝世,持续达二十年之久。在信件往返中,这两个伟大的艺术家和杰出的社会活动家,对于各自所从事的人类进步事业和文学创作,相互给予鼓舞、支持,作出评介。罗曼·罗兰能够成为一个资产阶级的叛逆者,从个人主义的人道主义走向社会主义人道主义,原因固然是多方面的。但高尔基的积极影响和帮助确实是一个不容忽视的因素。对此,罗曼·罗兰不止一次地予以肯定。1918 年,他从日内瓦湖畔写信向高尔基祝贺五十诞辰,信中充满感情地写道:“……我是一个非常幸运地能和你同时生活着的人,虽然我离开你很远,但是我分享了你的怀疑和希望”。1928 年,他在祝贺高尔基六十诞辰的专文中提到:“他(高尔基)的每一封信对我都是一个汲取勇气的生动的源泉。”在 1931 年

5 月应苏联《文学报》请求而写的《向高尔基致敬》一文里,罗曼·罗兰再一次具体而生动地叙述了高尔基给予他的深刻影响。

《向高尔基致敬》在罗曼·罗兰所写的有关高尔基的文章中占有很重要的地位。它原有一个题名:《直接从民间来的——有力的、坚定的》,可以看作是他



对这位伟大的无产阶级作家发自内心的赞许。文章字里行间更倾注着一片仰慕爱戴之情,感人至深。它同时又是罗曼·罗兰自己大半生奋斗生涯的总结,是他艰苦历程的追述,给人以启发、教益。

文章的开始,罗曼·罗兰就满怀深情地宣称:“我和高尔基之间的手足情谊是不同寻常的,尤其因为我们来自两个截然不同的天地,好不容易聚会在一起。”这两个国籍不同、身世不同、气质不同,生活和创作道路不同的人之所以“……一见之下……当即认出彼此都是伴侣”,是因为他们都能从旧社会、旧文化的影响之下摆脱出来,是因为他们热爱人类、向往光明、追求真理的心息息相通,他们披荆斩棘、勇往直前,为理想而献身的精神是一致的。

随即,罗曼·罗兰回顾自己走过的路,以率直的自剖和无产阶级战士高尔基相对照,找到了资产阶级知识阶层的致命弱点:“未能走出个人主义的死胡同。”并且由衷地抒发了自己经过艰难曲折终于走出这条“死胡同”后的激奋、喜悦之情。

罗曼·罗兰是西欧资产阶级社会的最后一位逆子。由于因袭的重担,早年思想中存在着个人主义、自由主义倾向,以至神秘主义色彩。他是在社会斗争中逐渐觉醒起来的。九十年代中期,法国保皇党和教会展开反对共和党政府的活动,诬告犹太籍军官德雷福向德国政府出卖军事秘密。在反动派压力下,德雷福被判叛国罪,处以无期徒刑。1898年,著名作家左拉发表雄辩的檄文:《我控诉》,痛斥反动派的罪恶阴谋。这一事件使罗曼·罗兰受到极大震动,开始被社会主义思想所吸引。第一次世界大战初期,即1914年,他以《超出混战之上》为总题发表一系列政论,揭露帝国主义战争的非正义性,向参战青年呼喊:不要把血白白流在干渴的地球上。然而贯穿文中的是抽象的“人道”、“博爱”思想,并流露出悲观失望,以至对现代文明丧失信仰的情绪。可是,帝国主义战争也促使他和旧世界实行决裂。他认识到消灭战争必须根除资本主

义制度。世界上第一个社会主义国家的建立,使他开始看到了新人类的战斗行列,开始发现了站起来当家作主的人民的力量。当苏联遭受到资本主义国家的围攻和普遍的诽谤时,他力排众议,声称“人类的救星是在苏联的一边”。也正是这个时期,他同高尔基建立了联系。

然而,在对于社会主义产生同情的同时,罗曼·罗兰又认为社会主义侵害了个人自由,产生了怀疑和不满。这一内心矛盾集中地反映在1919年6月26日发表的《精神独立宣言》一文中,这篇政论充分表现出他对社会主义革命的向往,呼吁全世界知识分子破除国家和种族的偏见,共谋人类幸福,但也包含着与此相背离的唯心论和主观主义的错误,提出了保持“超阶级”、“超党派”的“精神独立”,以保障“思想自由”的主张。

基于对客观现实理解的逐步深化,不断探索中的罗曼·罗兰终于发现了真理。1931年发表的《与过去告别》,标志着他思想和政治立场的转变。他认识到单纯强调“思想自由”是不切实际的,他发现并且承认,法国资产阶级知识分子的根本问题是个人主义。在《向高尔基致敬》中他严正指出:包括他自己在内的“知识界的这

个特殊阶层,两个世纪以来在法国意识到了自己的优越性,挖掉了贵族统治集团的根基,为1789年的革命准备了条件,可并不是为了解放全体人民,而是为了以自己的精神贵族代替它正在摧毁着的因袭的贵族,为了在这堆废墟上建立起资产阶级的政府,而它自己便以这个政府唯我独尊的头脑自诩。”根据这一认识,他对高尔基“无情地谴责了这个知识界的特殊

